

N° 1 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Tedaanded	001(T) - 006
<i>Notices</i>	
seisuga	01.01.2020
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.01.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM Notice
300	001(T)
302	001(T)
305 (INT 1215)	001(T)
507 (INT 1267)	001(T)
509 (INT 1268)	001(T)
610 (INT 1123)	002, 004
612	001(T)
827 (INT 1795)	001(T)
856	006
930 (INT 1347)	004
931	002, 003, 004, 005
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	002, 003, 004, 005
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	001(T)

Üldine / General**Uued väljaanded, kaardid****New Editions, charts**

	№	INT №	Release date	Scale	Heigh System	Charts Name (Area)
01)	951	1349	12.12.2019	1:5000	BSCD2000	Läänemeri – Väinameri – Lehtma sadam <i>Baltic Sea – Väinameri – Lehtma sadam</i>
02)	974		12.12.2019	1:2000	BSCD2000	Läänemeri – Väinameri – Virtsu sadam <i>Baltic Sea – Väinameri – Virtsu sadam</i>
03)	976		12.12.2019	1:2000	BSCD2000	Läänemeri – Väinameri – Kuivastu sadam <i>Baltic Sea – Väinameri – Kuivastu sadam</i>
Seoses kaartide uute väljaannetega ei ole vanad kaardid enam kasutusel ja korrekture neile enam välja ei anta.					With the new editions of the charts old charts are not in use anymore and no corrections will be issued to them.	

Tähelepanu

Uus INT1 väljaanne (prantsuse-inglise) on avaldatud

Attention

New INT1 release (frensh-english) is made available at

https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf**Soome laht / Gulf of Finland****№ 001(T)**

Paldiski Lõunasadam

Paldiski Lõunasadam

Süvendustööd sadama sissesõidukanalis, töödest sõltuvalt võib toimuda poide asukohtade muutmine või väljavõtmine – ettevaatust navigeerimisel!

Dredging works in harbour's entrance canal, due the work the change in the location or withdrawal of the buoys may happen – navigate with caution!

59°19.69'N 024°04.22'E

süvendaja; ULL kanalid:

"Thor-R"; 09, 16

- dredger; VHF channels

kaart: 300, 302, 305 (INT 1215), 507 (INT 1267), 509 (INT1268), 612, 827 (INT 1795)

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

1, 8, 42

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 002

Lisada teadmata sügavusel vrakid, asukohad

Insert wrecks, least depth unknown, positions



- a) 59°29.08'N 024°41.89'E
 b) 59°28.91'N 024°42.83'E
 c) 59°29.13'N 024°42.65'E

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

a) - 8

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 003

Lisada vraki jäänused, asukoht

Insert remains of wreck, position



- 59°27.79'N 024°43.04'E
 59°27'47.10"N 024°43'02.24"E

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

931

32

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 004

Hundipea sadam

Hundipea sadam

Tühistada [TM nr 77\(T\)/07-2018](#) ja [TM nr 78\(T\)/07-2018](#)Cancel [NtM № 77\(T\)/07-2018](#) and [NtM № 78\(T\)/07-2018](#)Hundipea sadama tulepaak ([Est208](#)) on jälle asukohal, tuli on töökorrasHundipea harbour pier light beacon ([C3834](#)) is in position again, light is operational

59°27.60'N 024°43.13'E

FI W 7s

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

610 (INT 1123), 930 (INT 1347), 931

1, 8, 32

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 005

Asendada olemasolevad tingmärgid uutega – vrakk või teki-ehitis osaliselt nähtav üle kõrguste nulltaseme, asukohtades

Replace existing symbols with new ones – wreck showing any portion of hull or superstructure at level of Chart Datum, in positions



- a) 59°27.83'N 024°43.23'E
 b) 59°29.06'N 024°42.07'E

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

931

8, b) - 32

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

Teadaandeid ei ole

No notices

Väinameri / Väinameri**N° 006**

Parandada trükiviga kaardil 856 (2000 väljaanne), NE-nurga Misprint correction on chart 856 (2000 release), NE corner coordinates must be

58°42.50'N 022°34.87'E

kaart:

856

- chart

Liivi laht / Gulf of Riga

Teadaandeid ei ole

No notices

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdam null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Ameti viitega Baltic Sea Chart Datum 2000^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikülähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähesel kiiluluse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>